

«Утверждаю»

Ректор Таджикского педагогического  
института в городе Пенджикент, доктор  
филологических наук профессор  
М.К. Ансори

« 29 » « 2021 » г.



**Заключение  
Таджикского педагогического института  
в городе Пенджикент**

Диссертация на тему: «ал-Кашшаф» Джаруллах Махмуд Замахшари и проблемы становления персидско-арабской экзегетики» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология выполнена на кафедре таджикского языка и литературы Таджикского педагогического института в городе Пенджикент.

В период подготовки диссертации соискатель Очилова Мехринисо Илхомовна работала доцентом, заведующей кафедрой английского языка Таджикского педагогического института в городе Пенджикент.

Соискатель ученой степени в 2009 году окончила Худжандский государственный университет имени академика Бободжана Гафурова по специальности «филолог-востоковед, преподаватель арабского и английского языков».

В 2012 году защитила диссертацию на соискание учёной степени кандидата филологических наук «Художественно-стилевые особенности «Табакоту-с-суфия» Ходжи Абдуллаха Ансори» по специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (таджикская литература) в диссертационном совете К 737.002.02 при Худжандском государственном университете им. академика Б. Гафурова.

**Научный консультант** - Гафарова Умеда Абдуллоевна, доктор филологических наук, директор НИИ гуманитарных наук, профессор кафедры арабской филологии факультета восточных языков ГОУ «Худжандский государственный университет им. акад. Б. Гафурова».

**По итогам обсуждения принято следующее заключение:**

Диссертационная работа Очиловой Мехринисо Илхомовны посвящена исследованию литературно-художественных аспектов комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, определению роли данного произведения в развитии персидско-арабской мусульманской экзегетики.

**Актуальность темы исследования** обоснована необходимостью всестороннего и многоаспектного изучения литературных особенностей комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, признанного одним из первых ученых, прокомментировавших священный Коран с точки зрения риторики и поэтики.

Научный авторитет и значимость Замахшари настолько велики в исламских научно-культурных кругах и в таджикской культуре, что произведения ученого еще при жизни стали предметом исследований и интерпретаций.

Несмотря на его обширные знания о различных областях арабской науки, уникальность воззрений ученого в науке и риторике, его выдающееся наследие в области языкознания, следует отметить признанный авторитет и значимость Замахшари в становлении мировой экзегетики. Помимо того, что «ал-Кашшаф» Замахшари является величайшим комментарием священного Корана, оно исследовано и с точки зрения риторики священной книги - комментарий признан выдающимся с литературной точки зрения.

До настоящего времени литературные аспекты «ал-Кашшаф» не становились предметом отдельного и всестороннего исследования.

**Личное участие автора** в получении результатов, изложенных в диссертации, состоит в участии в обсуждении цели и задач исследования, в получении и обсуждении результатов, изложенных в диссертации, в формулировке ее основных положений и выводов, в опубликовании полученных результатов. Автором лично проведена обработка, анализ и систематизация, полученного материала. Основные положения диссертации неоднократно докладывались автором на международных и республиканских конференциях в виде докладов.

**Объект исследования** - художественные, лингвостилистические особенности комментарий «ал-Кашшаф» Джаруллаха Замахшари.

**Предмет исследования** - полный текст комментария «ал-Кашшаф» Замахшари, перевод комментария, осуществленный Мас`удом Ансари.

**Методами исследования** являются - описательный, сравнительно-исторический и статистический, аналитический.

**Степень научной разработанности темы.** Важнейшим из персидских переводов комментария Замахшари принадлежит перу Мас`уда Ансари, изданный в четырех томах (2010 г.). Наряду с этим следует отметить исследование Алиризы Бакира, посвященное биографии и научно-литературному наследию великого ученого и философа, его существенному вкладу в развитие науки об интерпретации священной книги мусульман - Коран, изданное в двух томах.

Книга Джа`фара Зуллаки Бадиля под названием «Шарх ва тахлили шавохиди шеъри тафсири «ал-Кашшоф» (Сураи Фотиха ва Бакара)» (Комментарий и анализ поэтических образцов в комментарии «ал-Кашшаф» (Суры аль-Фатиха и аль-Бакара) посвящена описанию и толкованию поэтических образцов в исследуемом нами комментарии Замахшари.

Также следует отметить в этом направлении исследования таких ученых как Мухаммадхусайн Гозури, Симин Валави, Мас`уда Разави, Гулямаббаса Ризаи Хафтадара.

Существуют отдельные статьи, посвященных аллегории (киная) в комментарии «ал-Кашшаф» Замахшари, принадлежащих перу Зайнаба Ризаи, Мухаммадхусайна Раббани, Мухаммада Бахира, Риза Амани и Ясро Шодмону, Аббасу Химами и Хусайну Раджабзода, где рассмотрены различные аспекты научно-литературного наследия Замахшари.

Использование средств художественной выразительности, в частности, иносказания в комментарии Замахшари исследован такими исследователями, как Гулямаббас Ризаи Хафтадар и Сумайя Барзин.

Некоторые стороны наследия, выдающегося ученого и философа Замахшари изучены в работах *российских ученых* Б.З. Халидова, А.Б. Халидова, Д.В. Фролова, С.М. Прозорова, Н.И. Робакидзе; *узбекских ученых* М.Ю. Хакимджанова, Н. Сулаймоновой, подтверждающих значимость личности Замахшари в мировом востоковедении.

В таджикском литературоведении исследованы вопросы, связанные с литературными аспектами мусульманской экзегетики и процесса ее развития в целом, и в частности комментария Замахшари. Известные таджикские ученые Р.Ходизода, М.Окилов, А.Насриддин, У.Гафарова, Ф. Насриддинов и другие в ходе научных изысканий по вопросам перевода и комментариям священной книги Коран, высказали интересное мнение о Замахшари и его научно-литературном наследии, в частности его выдающемся комментарии, что свидетельствует о признанном авторитете личности Замахшари и как литератора и как философа.

**Научно-теоретическая ценность диссертации** выражается в том, что на основе исследования научных воззрений Замахшари автор диссертации определил, что важным источником арабско-персидской науки о совершенстве является священная книга Коран, в тексте которого использовано множество средств художественной выразительности, в комментарии «ал-Кашшаф» Замахшари в ясной и доступной форме исследовал и представил невероятное совершенство коранической речи, ее красноречие. Глубочайшие познания в арабском языке, стилистике арабского языка и красноречия отчётливо отражены в языке комментария Замахшари.

Лингвостилистические особенности комментария «ал-Кашшаф» стали важным направлением в осуществленном научном исследовании.

Научную основу диссертации наряду с научно-теоретическими принципами отечественных и зарубежных ученых – Е.Э. Бертельса, Я. Рипки, Р. Николсона, Б.З. Халидова, А.Б. Халидова, Д.В. Фролова, С.М. Прозорова, Н.И. Робакидзе, Ф. Бадеуззамана, Ш. Кадкани, С. Шамисо, составили М. Ансари, Р. Ходизаде, Х. Шарифова, Р. Мусулмониён, М. Окилова, А. Сатторзода, Н. Салими, У. Гафаровой, Ф. Насриддинова и др.

**Научная новизна исследования.** В диссертации комментарий «ал-Кашшаф» Замахшари представлен как источник исследования риторики, красноречия священной книги Коран, и как комментарий, написанный на основе элементов арабской риторики. Впервые осуществлено всестороннее исследование проблематики становление персидско-арабской эзегетики, структуры, содержания, источниковедения, кодикологии, публикации комментария «ал-Кашшаф», определена его роль в развитии арабской и персидской мусульманской эзегетики. На основе осуществленного исследования впервые установлено, что Замахшари посредством комментария продемонстрировал собственное воззрение по вопросу средств художественной выразительности, таких как *сравнение, аллегория, иносказание, повтор и намек*, обосновав своё видение выразительным комментарием к священной книге Коран.

Впервые в таджикском литературоведении, в рамках отдельного монографического труда изучены лингвостилистические и художественные аспекты указанного комментария на основе его персидского переложения, исследована стилистика использования преданий и сказаний, арабской поэзии.

**Практическая значимость диссертационного исследования** заключается в том, что результаты диссертации окажут содействие в расширении исследований в сфере истории персидско-арабской эзегетики, развитии арабоязычной персидско-таджикской литературы, роли комментариев в становлении риторических аспектов художественной литературы, в том числе художественно-стилистических воззрений не только в персидско-таджикской литературе, но и в арабской литературе. В целом материалы научного исследования могут быть полезны при преподавании учебных дисциплин «Теория литературы», «История персидско-таджикской литературы», «История арабоязычной литературы персидско-таджикской литературы», «Источниковедение», «Текстология», «Риторика», «Комментарий текста художественного произведения», «Поэтика»; в чтении спецкурсов по эзегетике, сравнительно-прикладной персидско-арабской

риторике, истории становления персидской прозы и др.; в составлении учебных пособий, написании учебников и научных монографий, кандидатских и докторских диссертаций, магистерских и дипломных работ.

**В научный обиход** введены неизученные ранее в таджикском литературоведении произведения - комментарий «ал-Кашшаф» Замахшари, его наследие на арабском языке и переводы, в том числе персидский перевод, осуществленный Мас`удом Ансари.

**Результаты исследования и теоретические выводы**, изложенные в диссертации, способствуют развитию таджикского литературоведения и текстологии.

**Полнота изложения материалов диссертации** обеспечена публикацией работ, перечисленных в библиографии диссертационной работы. Основное содержание диссертации и выводы исследования отражены в более 40 статьях автора, в том числе в 18 статьях, опубликованных в рецензионных журналах ВАК России.

Также теоретические положения диссертации опубликованы в статьях автора на таджикском, русском, узбекском, английском языках, опубликованных в Таджикистане, России, Узбекистане, США, Японии, Великобритании, Италии, Бразилии, Канаде, Испании и Германии.

По теме диссертации опубликованы 2 монографии.

**Статьи, опубликованные в изданиях, определенных перечнем ВАК:**

***Монографии:***

- *Очилова, М.И.* Гордость Хорезма (жизнь и творчество толкователя Корана Джаруллах Махмуда Замахшари). -Худжанд: Ношир, 2020. - 140 с.
- *Очилова, М. И.* Джаруллах Махмуд Замахшари и его толкование «ал-Кашшаф». -Худжанд: Ношир, 2021. - 380 с.

***Статьи:***

1. *Очилова, М. И.* «ал-Кашшоф» - тафсири Қуръони карим // Паёми Донишгоҳи-миллии Тоҷикистон (маҷаллаи илмӣ); Бахши илмҳои филологӣ. -№ 4/7. -Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2017. - С. 209-211;
2. *Очилова, М.И.* Нигоҳе ба рӯзгори Аллома Абулқосим Ҷоруллоҳ Замахшарии ал-Хоразмӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ - № 4/1. - Душанбе: Маркази таъбу нашр. баргардон ва тарҷума. 2017. - С. 236-238;
3. *Очилова, М.И.* Осори илмиву адабии аллома Маҳмуди Замахшарӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (маҷаллаи илмӣ); Бахши

- илмҳои филологӣ. -№4/6. -Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2017, № 1927. - С. 180-182;
4. *Очилова, М.И.* Корбурди киноя дар тафсири «ал-Кашшоф»-и Ҷоруллоҳ Замахшарӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (маҷаллаи илмӣ); Бахши илмҳои филологӣ-№6. -Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2018. (318 с.) - С. 257-260;
  5. *Очилова, М. И.* Нуктасанҷҳои Фаҳри Хоразм дар тафсири «ал-Кашшоф» // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (маҷаллаи илмӣ); Бахши илмҳои филологӣ-№ 5. -Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2018. - С. 251-255;
  6. *Очилова, М. И.* Тафсири «ал-Кашшоф» - тафсири муътазилӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (маҷаллаи илмӣ); Бахши илмҳои филологӣ-№4/4. -Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2018. - С. 193-197;
  7. *Очилова, М. И.* Таҳқиқи забон ва вижаҳои услубии эҷодиёти муфассир Ҷоруллоҳ Маҳмуди Замахшарӣ // Академияи илмҳои Ҷумҳурии Тоҷикистон (шӯбаи илмҳои ҷамъиятшиносӣ). -№ 2 (250). -Душанбе: Дониш, 2018. - С. 133-138;
  8. *Очилова, М. И.* Таъсири ғояи муътазила дар тафсири «ал-Кашшоф»-и Ҷоруллоҳ Замахшарӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. -№ 7. -Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2018. - С. 215-218;
  9. *Очилова, М. И.* Навовариҳои Замахшарӣ дар боби киноя // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ.-№ 8/2. - Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2018. - С. 219-223;
  10. *Очилова, М.И.* Таъсири Замахшарӣ бар муфассирони баъд аз худ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (маҷаллаи илмӣ); Бахши илмҳои филологӣ-№ 2. -Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2019.– С.195-200;
  11. *Очилова, М. И.* Ҳошияҳо бар тафсири адабии «Ал-Кашшоф»-и Ҷоруллоҳ Маҳмуди Замахшарӣ. Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ– № 7. – Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2020 с. – С.269-276;
  12. *Очилова, М. И.* Хирадгарии Замахшарӣ дар ташбеҳу тамсил дар Қуръони карим // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. № 8. - Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2020. - С.334-339;

13. *Очилова, М.И.* Замахшарӣ андар илми анвои бадеъ // Академияи илмҳои Ҷумҳурии Тоҷикистон (шӯбаи илмҳои ҷамъиятшиносӣ). - № 1 (262) - Душанбе: Дониш, 2021. - С.244-248;
14. *Очилова, М.И.* Таҳлили саноеи фаслу васл дар асари «ал-Балоғат-ул-қуръаниа фӣ тафсири Замахшарӣ» –и Абӯмӯсо Муҳаммад Ҳусайнӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. № 1. - Душанбе: Маркази таъбу нашр, баргардон ва тарҷума, 2021. - С.173-179;
15. *Очилова, М.И.* Стилистические особенности и художественная ценность толкования «Ал-Кашшаф» Джаруллаха Замахшари // Казанская наука. - № 4 2108. - Казань: Изд-во Казанский Издательский Дом, 2018. - С.16-18;
16. *Очилова, М.И.* Влияние мутазилитов на стиль изложения Замахшарий и его комментариев «Кашшаф» // Известия Академии наук Республики Таджикистан (отделение общественных наук)-№ 3 (253). 2018. - С.172-177;
17. *Очилова, М.И.* Художественные особенности творчества Джаруллаха Махмуда Замахшари и его место в толковании «Корана» // Казанская наука. - №1 2019. - Казань: Изд-во Казанский Издательский Дом, (научный журнал). – 2019. - С.31-34;
18. *Очилова, М.И.* «ал-Кашшоф» - «Қуръон»-и карим тафсири. *Pedagogik mahorat. Ilmiy-nazariy va metodik jurnal* № 4 (noyabr, 2018) - Бухоро, 2018. - С. 222-225.

**Научная специальность, которой соответствует диссертация.**  
 Диссертация соответствует специальности **10.01.08 - Теория литературы. Текстология.**

Диссертационное исследование выполнено в соответствии со следующими пунктами паспорта специальности: пункт 1 - Разработка научных основ соотношений общего и художественного мировоззрений; пункт 2 - Разработка научных основ и методов изучения связи между различными видами духовной деятельности – художественной, религиозной, философской, имея в приоритетах деятельность литературно-художественную, т.е. искусство слова и религия, искусство слова и философия в их подразделениях; пункт 4 - Дальнейшая разработка научных основ философии литературно-художественного стиля – центральной литературоведческой категории, обозначающей собою соотношение между внешним и внутренним в творчестве; пункт 5 - Дальнейшая разработка научных основ поэтики как теории литературно-художественного стиля; пункт 8 - Изучение конкретно-духовных и стилевых тенденций в

художественной литературе; пункт 12 - Дальнейшее изучение школ и методик литературоведения.

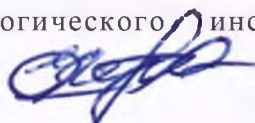
**Выводы:** Диссертация «ал-Кашшаф» Джаруллах Махмуд Замахшари и проблемы становления персидско-арабской экзегетики» соответствует требованиям, предъявляемым Положением о присуждении учёных степеней к докторским диссертациям, в том числе критериям п. 9, утвержденных Постановлением Правительства РФ от 24.09.13 г. № 842, является завершённой научно-квалификационной работой, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения, совокупность которых можно квалифицировать как научное достижение и рекомендуется к защите на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности: 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

Заключение принято на заседании кафедры таджикского языка и литературы Таджикского педагогического института в городе Пенджикент.

Присутствовали на заседании «12» чел. Результаты голосования: «за» - «12» чел., «против» - «Нет», «воздержались» - «Нет», протокол № 7 от «20» «октября» 2021 г.

Председательствующий:

Доктор филологических наук, профессор кафедры таджикского языка и литературы Таджикского педагогического института в городе Пенджикент



Дж.Ш. Холов

Учёный секретарь Таджикского педагогического института в городе Пенджикент

кандидат филологических наук



Г. Шарифова

Подписи Дж. Ш. Холова, Г. Шарифовой «Заверяю»

Начальник отдела кадров Таджикского педагогического института в городе Пенджикент



У. Тохирова

Адрес: 735500, Республика Таджикистан, город Пенджикент, проспект Рудаки 106, Таджикский педагогический институт в городе Пенджикент.  
Тел.: +992927332312; E-mail: [dot@bk.ru](mailto:dot@bk.ru)

22 октября 2021 г.